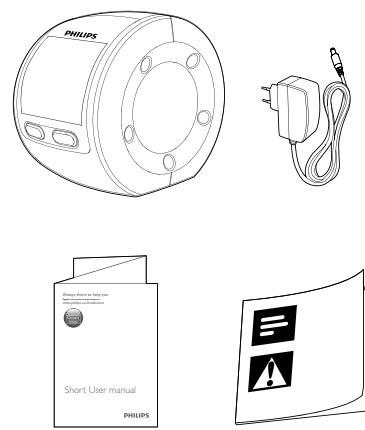


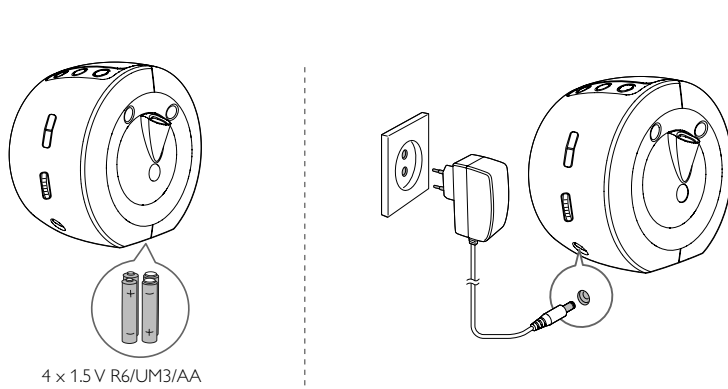


- EN Short User Manual
- CS Krátká uživatelská příručka
- DA Kort brugervejledning
- DE Kurzanleitung
- EL Σύντομο εγχειρίδιο χρήσης
- ES Manual de usuario corto
- FI Lyhyt käyttöohje
- FR Bref mode d'emploi
- HU Rövid használati útmutató
- IT Manuale dell'utente breve
- NL Korte gebruikershandleiding
- PL Krótka instrukcja obsługi
- PT Manual do utilizador resumido
- RU Краткое руководство пользователя
- SK Stručný návod na používanie
- SV Kortfattad användarhandledning
- UK Короткий посібник
- UK Краткага падд'ячанышы н'рсадуналы

PHILIPS



- EN Before using your product, read all accompanying safety information.
- CS Před použitím výrobku si přečtěte přibalené bezpečnostní informace
- DA Før du bruger produktet, skal du læse alle medfølgende sikkerhedsoplysninger
- DE Lesen Sie vor der ersten Verwendung Ihres Produktes alle beiliegenden Sicherheitsinformationen.
- EL Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε όλες τις συνοδευτικές πληροφορίες ασφαλείας.
- ES Antes de utilizar el producto, lea toda la información de seguridad que se adjunta;
- FI Lue kaikki turvallisuustiedot ennen tuotteen käyttöä
- FR Avant d'utiliser votre produit, lisez toutes les informations sur la sécurité fournies.
- HU A termék használati előtt olvassa el az alhoz tartozó összes biztonsági tudnivalót
- IT Prima di usare il prodotto, leggere tutte le relative informazioni sulla sicurezza
- NL Lees alle veiligheidsinformatie voordat u het product gebruikt.
- PL Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy przeczytać wszystkie dołączone informacje dotyczące bezpieczeństwa
- PT Antes de utilizar o seu produto, leia todas as informações de segurança que o acompanham
- RU Перед использованием устройства необходимо ознакомиться со всеми прилагаемыми инструкциями по безопасности
- SK Pred použitím výrobku si prečítajte všetky priložené bezpečnostné informácie
- SV Innan du använder produkten bör du läsa all medföljande säkerhetsinformation
- UK Перед використанням пристрою прочитайте усі інформації з техніки безпеки, що додається.
- UK Əhmələn qaydnamalardan burları, bərləyi kosqunma qaydnamaları aparatları oxuyun.



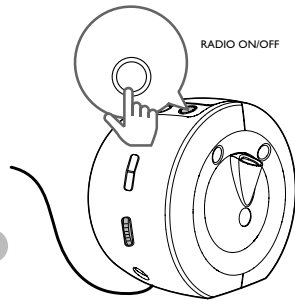
4 x 1.5 V R6/UM3/AA

- EN To play with the device, you can use either alkaline battery or AC power.
- CS Aby zařízení fungovalo, můžete použít alkalické baterie nebo napájení ze sítě.
- DA Du kan bruge enten alkaline-batterier eller vekselstrøm til afspilning med enheden.
- DE Um mit dem Gerät spielen zu können, verwenden Sie entweder eine Alkalibatterie - oder schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an.
- EL Η συσκευή λειτουργεί με αλκαλικές μπαταρίες ή με ρεύμα.
- ES Para reproducir con el dispositivo, puede utilizar una pila alcalina o la fuente de alimentación de CA.
- FI Voit käyttää laitetta joko alkaliparistolla tai verkkovirralla.
- FR Vous pouvez utiliser des piles alcalines ou l'alimentation secteur pour lire avec l'appareil.
- HU A készüléket alkáli elemmel vagy tápfeszültséggel üzemeltetheti.
- IT Per riprodurre de file tramite il dispositivo, è possibile utilizzare batterie alcaline o l'alimentazione CA.

- NL Om af te spelen met het apparaat kunt u alkaliebatterijen gebruiken of het apparaat aansluiten op een stopcontact.
- PL Aby odtwarzać zawartość za pomocą urządzenia, można skorzystać z baterii alkalicznej lub z zasilania prądem przemiennym.
- PT Para reproduzir com o dispositivo, pode utilizar pilhas alcalinas ou a alimentação de CA.
- RU Для устройства можно либо использовать щелочную батарею, либо подключить его к сети переменного тока.
- SK Ak chcete toto zariadenie použiť na prehrávanie, môžete použiť alkalickú batériu alebo sieťové napájanie.
- SV Du kan använda enheten med antingen ett alkalisk batteri eller med ström från elnätet.
- UK Для відтворення за допомогою цього пристрою можна використовувати лужну батарею або мережу змінного струму.
- KK Құрылым көмегімен ойнату үшін сілтіні батареяны немесе АТ қуатын пайдалануға болады.

Specifications are subject to change without notice.
2015 © Gibson Innovations Limited. All rights reserved.
This product has been manufactured by, and is sold under the responsibility of Gibson Innovations Ltd., and Gibson Innovations Ltd. is the warrantor in relation to this product. Philips and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license from Koninklijke Philips N.V.

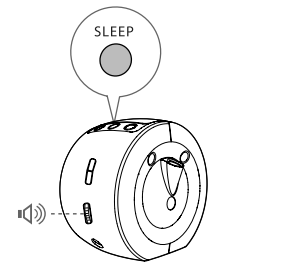
AJ3800_12_short UM_V1.0



- EN **Tune to a FM radio station**
a: In the tuning mode, press and hold TUNING + for over 2 seconds to tune to a station with strong reception automatically.
b: Press TUNING + repeatedly until you find optimal reception.
- CS **Ladění ráiové stanice FM**
a: Stisknutím a podržením tlačítka TUNING + - na 2 sekundy v režimu ladění naladíte automaticky stanici se silným příjmem.
b: Opakovaně stisknete tlačítko TUNING +, dokud nenaleznete optimální příjem.
- DA **Indstil en FM-radiostation**
a: I indstillingstilstand skal du holde TUNING + - nede i mere end 2 sekunder for automatisk at finde en station med stærkt signal.
b: Tryk gentagne gange på TUNING + -, indtil du finder et godt signal.
- DE **Stellen Sie einen UKW-Radiosender ein.**
a: Halten Sie TUNING + - im Tuner-Modus mehr als 2 Sekunden lang gedrückt, um automatisch einen Sender mit starkem Empfang einzustellen.
b: Drücken Sie wiederholt TUNING + -, bis Sie optimalen Empfang haben.
- EL **Συntonισμός ραδιοφωνικού σταθμού FM**
a: Στη λειτουργία συντονισμού, πατήστε παρατεταμένα το TUNING + για περισσότερα από 2 δευτερόλεπτα, για να συντονιστείτε αυτόματα σε ένα σταθμό με ισχυρό σήμα λήψης.
b: Πατήστε επανειλημμένα το TUNING + - μέχρι να εντοπίσετε τη βέλτιστη λήψη.
- ES **Sintonice una emisora de radio FM**
a: En el modo de sintonización, mantenga pulsado TUNING + - durante más de 2 segundos para sintonizar una emisora con recepción fuerte automáticamente.
b: Pulse TUNING + - varias veces hasta que encuentre la recepción óptima.
- FI **FM-radiosiemien virtittäminen.**
a: Virtitä radiosama, jonka signaali on vahva, painamalla virtitystilaan TUNING + --painiketta yli 2 sekunnin ajan.
b: Paina TUNING + --painiketta toistuvasti, kunnes kuuluvuus on paras mahdollinen.
- FR **Permet de sélectionner une station de radio FM.**
a: En mode de réglage, maintenez TUNING + - enfoncé pendant plus de 2 secondes pour sélectionner automatiquement une station présentant un signal fort.
b: Appuyez plusieurs fois sur TUNING + - jusqu'à obtention de la réception optimale.
- HU **Hangoljon be egy FM-rádióállomásra.**
a: A hangolás módban több mint 2 másodpercig tartsa nyomva a TUNING + - gombot egy megfelelő erősséggel fogható rádióállomás automatikus behangolásához.
b: Nyomja le többször a TUNING + - gombot, amíg a vétel nem válik megfelelővé.
- IT **Sintonizzazione su una stazione radio FM**
a: In modalità di sintonizzazione, tenere premuto TUNING + - per oltre 2 secondi per sintonizzarsi automaticamente su una stazione con una ricezione forte.
b: Premere più volte TUNING + - fino a trovare la ricezione ottimale.
- NL **Stem af op een FM-radiozender.**
a: Houde in de modus voor afstemmen TUNING + - meer dan 2 seconden ingedrukt om automatisch af te stemmen op een radiozender met een sterk signaal.
b: Druk herhaaldelijk op TUNING + - tot de ontvangst optimaal is.
- PL **Strojenie do stacji radiowej FM.**
a: W trybie strojenia nacisnij i przytrzymaj przycisk TUNING + - przez ponad 2 sekundy, aby automatycznie dostroić radio do stacji o silnym sygnale.
b: Naciśnij kilkakrotnie przycisk TUNING + - lub - aż do momentu uzyskania optymalnego odbioru.
- PT **Sintonize uma estação de rádio FM.**
a: No modo de sintonização, mantenha TUNING + - premido durante mais de 2 segundos para sintonizar automaticamente uma estação com uma recepção forte.
b: Prima TUNING + - repetidamente até encontrar a melhor recepção.
- RU **Настройте радиостанцию FM.**
a: В режиме радио нажмите и удерживайте кнопку TUNING + - более 2 секунд, чтобы автоматически настроить радиостанцию с сильным сигналом.
b: Для достижения оптимального приема сигнала последовательно нажимайте кнопку TUNING + -.
- SK **Naladenie rozhlasovej stanice v pásme FM.**
a: V režime ladenia stlačte a podrzte tlačidlo TUNING + - na minimálne 2 sekundy, čím automaticky naladíte stanicu so silným signálom.
b: Opakovane stláčajte tlačidlo TUNING + -, až kým nenájdete optimálny príjem signálu.
- SV **Ställ in en FM-radio kanal.**
a: Håll TUNING + - nedtryckt i minst 2 sekunder i mottagningsläge om du vill ställa in en kanal med stark mottagning automatiskt.
b: Tryck på TUNING + - uppregade gånger tills du hittar bra mottagning.
- UK **Налаштування радіостанції FM.**
a: У режимі налаштування натисніть та утримуйте TUNING + - 2 секунди, щоб автоматично налаштувати станцію з хорощим прийомом сигналу.
b: Кілька разів натисуйте TUNING + -, поки не буде надходити хорощий сигнал.
- KK **FM радио станциясына реттеу**
a: Реттеу режимінде кабылдау күшті станцияға автоматты түрде реттеу үшін TUNING + - түймесін 2 секундтан аса басып тұрыңыз.
b: Оңтайлы қабылдауды тапқанша TUNING + - түймесін қайталап басыңыз.

- EN **Program radio stations**
1 Tune to a radio station.
2 Press the number button until you hear a beep.
3 Repeat above steps to store more radio stations.
- CS **Naprogramování ráiových stanic**
1 Naladění ráiové stanice
2 Stisknete číselné tlačítko, dokud neuslyšíte pípnutí.
3 Opakováním výše uvedených kroků uložíte další ráiové stanice.
- DA **Programér radiostationer**
1 Find en radiostation.
2 Tryk på talletasten, indtil du hører et bip.
3 Gentag trinene ovenfor, hvis du vil gemme flere radiostationer.
- DE **Programmieren von Radiosendern**
1 Einstellen eines Radiosenders
2 Drücken Sie die Zifferntaste, bis Sie ein akustisches Signal hören.
3 Wiederholen Sie oben stehende Schritte, um weitere Radiosender zu speichern.
- EL **Προγραμματισμός ραδιοφωνικών σταθμών**
1 Συntonισμός σε ραδιοφωνικό σταθμό
2 Πατήστε το αριθμητικό πλήκτρο μέχρι να ακούσετε ένα ήχητικό σήμα ("μπιπ").
3 Επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα για να αποθηκεύσετε περισσότερους σταθμούς.
- ES **Programación de las emisoras de radio**
1 Sintonización de una emisora de radio
2 Pulse el botón numérico hasta que oiga un pitido.
3 Repita los pasos anteriores para almacenar más emisoras de radio.
- FI **Radiosiemien ohjelmointi**
1 Radiosiemman virtittäminen
2 Paina numeropainiketta, kunnes kuulet äänimerkin.
3 Voit tallentaa lisää radiosamia toistamalla edellä kuvatut vaiheet.
- FR **Programmation des stations de radio**
1 Réglage d'une station de radio
2 Appuyez sur la touche numérotée jusqu'à ce que vous entendiez un bip.
3 Répétez les étapes ci-dessus pour enregistrer plus de stations radio.
- HU **Rádióállomások beprogramozása**
1 Rádióállomások behangolása
2 Nyomja a szám gombot, amíg hangjelzést nem hall.
3 További rádióállomások tárolásához ismételle meg a fenti lépéseket.
- IT **Programmazione delle stazioni radio**
1 Sintonizzazione su una stazione radio
2 Premere il tasto dei numeri fino a che non viene emesso un segnale acustico.
3 Ripetere i passaggi descritti sopra per memorizzare altre stazioni radio.
- NL **Radiostations programmeren**
1 Afstemmen op een radiozender
2 Druk op de cijfertoes tot u een piepie hoort.
3 Herhaal de bovenstaande stappen om meer radiozenders op te slaan.
- PL **Programowanie stacji radiowych**
1 Dostrajanie stacji radiowej
2 Naciśnij przycisk numeryczny, aż usłyszysz sygnał dźwiękowy.
3 Powtórz powyższe czynności, aby zapisać więcej stacji radiowych.
- PT **Programar estações de rádio**
1 Sintonizar uma estação de rádio
2 Prima o botão numérico até ouvir um sinal sonoro.
3 Repita os passos acima para memorizar mais estações de rádio.
- RU **Программирование радиостанций**
1 Настройка радиостанции
2 Нажмите кнопку с цифрой, пока не прозвучит звуковой сигнал.
3 Чтобы сохранить другие радиостанции, повторите описанные выше действия.
- SK **Programovanie rozhlasových staníc**
1 Naladenie rozhlasovej stanice
2 Stlačte tlačidlo s číslom, až kým nebudete počuť pípnutie.
3 Ak chcete uložiť ďalšie rozhlasové stanice, zopakujte predchádzajúce kroky.
- SV **Programera radiokanaler**
1 Ställa in en radiokanal
2 Tryck på sifferknappen tills du hör ett pip.
3 Upprepa stegen ovan om du vill lagra fler radiokanaler.
- UK **Програмування радіостанцій**
1 Налаштування радіостанції
2 Натисніть кнопку з цифрою, поки не пролунає звуковий сигнал.
3 Повторіть описані вище кроки, щоб зберегти інші радіостанції.
- KK **Радио станцияларды бағдарлау**
1 Радиостанцияны реттеу.
2 Сандық түймені дыбыстық синалға естігенше басыңыз.
3 Қосымша радиостанцияларды сақтау үшін жоғарыдағы қадамдарды қайталаңыз.

- EN **Select a preset radio station**
Press the number button to select corresponding preset radio station.
- CS **Výběr předvolby ráiové stanice**
Stisknutím číselného tlačítka vyberete príslušnú predvolbu ráiové stanice.
- DA **Vælg af en forudindstillet radiostation**
Tryk på talletasten for at vælge den tilsvarende forudindstillede radiostation.
- DE **Auswählen eines voreingestellten Radiosenders**
Drücken Sie die Zifferntaste, um einen entsprechenden voreingestellten Radiosender auszuwählen.
- EL **Επιλογή προεπιλεγμένου ραδιοφωνικού σταθμού**
Πατήστε το αριθμητικό πλήκτρο για να επιλέξετε τον αντίστοιχο προεπιλεγμένο ραδιοφωνικό σταθμό.
- ES **Selección de una emisora de radio presintonizada**
Pulse el botón numérico para seleccionar la emisora de radio presintonizada correspondiente.
- FI **Pikavalinta-asetaman valitsemien**
Valitse esiasetettu radioasema vastaavalla numeropainikkeella.
- FR **Sélection d'une station de radio présélectionnée**
Appuyez sur la touche numérotée pour sélectionner la station de radio présélectionnée correspondante.
- HU **Tárolt rádióállomások kiválasztása**
A számgomb lenyomásával válassza ki a megfelelő tárolt rádióállomást.
- IT **Selezione di una stazione radio preimpostata**
Premere il tasto dei numeri per selezionare la stazione radio preimpostata corrispondente.
- NL **Een voorkeuzezender selecteren**
Druk op de cijfertoes om de bijbehorende voorkeuzezender te selecteren.
- PL **Wybór zaprogramowanej stacji radiowej**
Naciśnij przycisk numeryczny, aby wybrać zaprogramowaną stację radiową.
- PT **Selecionar uma estação de rádio programada**
Prima o botão numérico para seleccionar a estação de rádio programada correspondente.
- RU **Выбор сохранённой радиостанции**
Чтобы выбрать сохранённую радиостанцию, нажмите кнопку с соответствующей цифрой.
- SK **Výber predvolby rozhlasovej stanice**
Stlačéním tlačidla s číslom vyberte príslušnú predvolbu rozhlasovej stanice.
- SV **Välj en förinställd radiokanal**
Tryck på sifferknappen och välj motsvarande förinställd radiokanal.
- UK **Вибір попередньо встановленої радіостанції**
Натисніть кнопку з цифрою, щоб вибрати відповідну попередньо встановлену радіостанцію.
- KK **Алдан ала орнатылған радио станцияны таңдау**
Сайлес алдан ала орнатылған радиостанцияны таңдау үшін сандық түймені басыңыз.

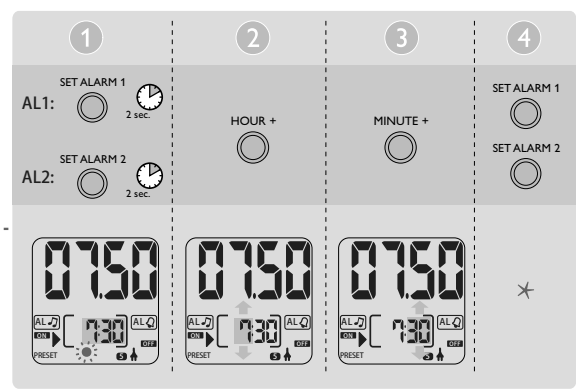
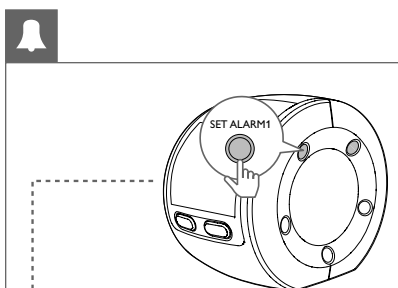


15 → 30 → 60 → 90 → 120
OFF

SLEEP

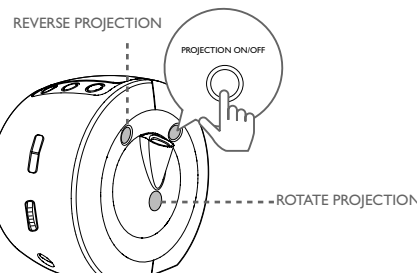
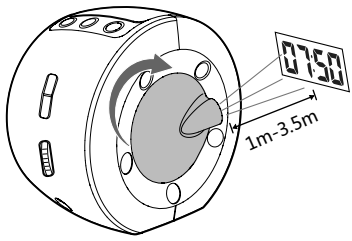
EN When the system is turned on, press it to select the sleep timer period. When [OFF] is displayed, the sleep timer is deactivated.

HU Ha a rendszer be van kapcsolva, nyomja le a gombot az elalváskapcsoló időtartamának kiválasztásához. Nyomja meg az elalváskapcsoló időtartamának kiválasztásához. Ha a kijelzőn [OFF] (kikapcsolva) jelzés látható, az elalváskapcsoló nincs bekapcsolva.



EN 1 Press and hold SET ALARM 1/SET ALARM 2 for 2 seconds. 2 Pulse HOUR+ to set the hour. 3 Press MINUTE+ to set the minute. 4 Press SET ALARM 1/SET ALARM 2 to confirm.

ES 1 Mantenga pulsado SET ALARM 1/SET ALARM 2 durante 2 segundos. 2 Pulse HOUR+ para ajustar la hora. 3 Pulse MINUTE+ para ajustar los minutos. 4 Pulse SET ALARM 1/SET ALARM 2 para confirmar.



EN Press to reverse the projection. Scroll to rotate the projection. Reverse Projection: Press to reverse the projection. Rotate Projection: Scroll to rotate the projection.

English technical specifications table including Rated Output Power, Sensitivity, Search Selectivity, etc.

Deutsch technical specifications table including Ausgangsleistung, Empfindlichkeit, Suchempfindlichkeit, etc.

Magyar technical specifications table including Névfleges kimenő teljesítmény, Érzékenységi, Szűrőempfindlichkeit, etc.

Suomi technical specifications table including Ilmoitettu lähtöteho, Herkkyyt, Mono, 26 dB signaali-kohina, etc.

Nederlands technical specifications table including Nominiaal uitgangsvermogen, Gevoeligheid, Mono, signaal-ruisverhouding, etc.

Português(EU) technical specifications table including Potência nominal, Sensibilidade, Mono, relação S/R 26dB, etc.

Slovensky technical specifications table including Menovitý výstupný výkon, Citlivosť, Mono, odstup signálu od šumu, etc.

Українська technical specifications table including Номінальна вихідна потужність, Чутливість, Mono, співвідношення 'сигнал-шум', etc.

Čeština technical specifications table including Jmenovitý výstupní výkon, Citlivost, Mono, odstup signálu od šumu, etc.

Ελληνικά technical specifications table including Ονομαστική ισχύς εξόδου, Ευαισθησία, Monoφωνικός λόγος σήματος, etc.

Italiano technical specifications table including Potenza nominale in uscita, Sensibilità, Mono, rapporto segnale/rumore, etc.

Français technical specifications table including Puissance de sortie nominale, Sensibilité, Mono, rapport signal/bruit, etc.

Polski technical specifications table including Zakres mocy wyjściowej, Czujność, Mono, 26 dB, odstęp sygnału od szumu, etc.

Русский technical specifications table including Номинальная выходная мощность, Чувствительность, Mono, отношение сигнал/шум, etc.

Svenska technical specifications table including Nominell uteffekt, Känslighet, Mono, 26 dB S/N-förhållande, etc.

Қазақша technical specifications table including Номиналды шығыс қуаты, Сезімталдық, Mono, 26 dB C/Ш қатынасы, etc.

Dansk technical specifications table including Vurderet effekt, Sensitivitet, Mono, 26 dB S/N ratio, etc.

Español technical specifications table including Potencia de salida, Sensibilidad, Mono, relación S/R 26 dB, etc.

English technical specifications table including Rated Output Power, Sensitivity, Search Selectivity, etc.

Suomi technical specifications table including Ilmoitettu lähtöteho, Herkkyyt, Mono, 26 dB signaali-kohina, etc.

Nederlands technical specifications table including Nominiaal uitgangsvermogen, Gevoeligheid, Mono, signaal-ruisverhouding, etc.

Português(EU) technical specifications table including Potência nominal, Sensibilidade, Mono, relação S/R 26dB, etc.

Slovensky technical specifications table including Menovitý výstupný výkon, Citlivosť, Mono, odstup signálu od šumu, etc.

Українська technical specifications table including Номінальна вихідна потужність, Чутливість, Mono, співвідношення 'сигнал-шум', etc.